

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中油燃氣集團有限公司*

CHINA OIL AND GAS GROUP LIMITED

(於百慕達註冊成立之有限公司)

(股份代號：603)

公告 及 恢復買賣

本公告乃根據香港聯合交易所有限公司（「**聯交所**」）證券上市規則（「**上市規則**」）第 13.09 條而作出。

中油燃氣集團有限公司（「**本公司**」）董事（「**董事**」）局（「**董事局**」）欣然宣佈，於二零零九年十二月八日，本公司之非全資附屬公司中油中泰燃氣有限責任公司（「**中油中泰**」）與中石油昆崙燃氣有限公司（「**中石油昆崙**」）訂立一份戰略合作協議（「**戰略合作協議**」），據此，中油中泰與中石油昆崙同意與對方合作組成戰略合作夥伴，在各方面攜手於中華人民共和國（「**中國**」）經營城市管道燃氣開發或項目合作、液化石油氣（「**LPG**」）、液化天然氣（「**LNG**」）等業務。

雙方可能在考慮所有相關情況後，進一步簽訂具體協議以協定戰略合作協議項下之商業合作條款及條件詳情。本公司將遵守上市規則，並於需要時作出相應披露。

應本公司之要求，本公司股份已由二零零九年十二月八日下午二時三十分起暫停在聯交所買賣，以待刊發本公告。本公司已向聯交所申請股份由二零零九年十二月九日上午九時三十分起恢復買賣。

本公告乃根據上市規則第 13.09 條而作出。

戰略合作協議

董事局欣然宣佈，於二零零九年十二月八日，中油中泰（本公司之非全資附屬公司）與中石油昆崙訂立戰略合作協議，據此，中油中泰與中石油昆崙同意與對方合作組成戰略合作夥伴，並在以下領域展開合作：

1. 戰略合作

中油中泰與中石油昆崙已同意互相全力支援與配合彼各自於中國現有之項目和市場，並可聯合開發或投資新項目。中油中泰與中石油昆崙不相互競爭，並建立定期的信息溝通和協調機制。

2. 城市管道燃氣、LPG 及 LNG 等業務

中石油昆崙為中國石油天然氣股份有限公司（「**中石油**」）之全資附屬公司，中油中泰為中石油之聯繫人仕，雙方已同意充分利用中石油之資源及產業優勢，達到資源共享及業務互補優勢。中油中泰與中石油昆崙分別於 LNG 業務上擁有競爭優勢和擁有豐富的 LPG 資源，彼等同意於城市管道燃氣項目、LPG 及 LNG 資源發展等市場上相互合作。

在 LPG 及 LNG 市場緊俏時，雙方以優先原則滿足對方之需求。

中油中泰將在與中石油昆崙合作之項目中發揮其投資決策機制快捷的優勢，以爭取項目投資的主動權，並在必要時預先提供投資資金或持有股份以確保獲得任何新的有利項目。

訂立戰略合作協議之理由

本公司及其附屬公司（「**本集團**」）主要從事天然氣投資及能源相關業務。本集團透過中油中泰於中國不同城市如西寧、醴陵、南京、揚州、南通及泰州等投資及經營天然氣業務。

中油中泰為本公司之非全資附屬公司。經過多年發展，其已發展成為綜合天然氣公司，業務及經營包括城市燃氣管網和設施的設計及建設、技術支援、燃氣銷售和分銷、城市燃氣管理、汽車改裝燃氣應用、天然氣站，及生產 LNG。

中石油昆崙為中石油（其股份於聯交所主板上市）之全資附屬公司，主要從事建設和經營城市管道燃氣，及銷售和分銷 LPG 及 LNG。

簽訂戰略合作協議，中油中泰與中石油昆崙能互相合作以發展、加強及擴大彼等於中國之城市管道燃氣、LPG 及 LNG 等業務之市場佔有率。

一般資料

中油中泰與中石油昆崙可能在考慮所有相關情況後，簽訂進一步具體協議以協定戰略合作協議項下之商業合作條款及條件詳情。本公司將遵守上市規則，並於需要時作出相應披露。

恢復買賣

應本公司之要求，本公司股份已由二零零九年十二月八日下午二時三十分起暫停在聯交所買賣，以待刊發本公告。本公司已向聯交所申請股份由二零零九年十二月九日上午九時三十分起恢復買賣。

承董事局命
中油燃氣集團有限公司
公司秘書
陳婉瑩

香港，二零零九年十二月八日

於本公告日期，董事局包括三名執行董事，分別為許銜良先生（主席及行政總裁）、曲國華先生及張成先生；及四名獨立非執行董事，分別為李雲龍先生、史訓知先生、彭龍先生及王廣田先生。

*僅供識別